



Frohe Weihnachten *Buon Natale*



Apotheke Burgstall / Farmacia Postal

Tel. 0473 291 200 oder/o 0473 292 500 • tanjanart@dnet.it



Geöffnet von Montag bis Freitag, Samstag (nur Vormittag) / Aperto da lunedì a venerdì, sabato (solo alla mattina) **ore 08.30 – 12.30, 15.00 – 19.00 Uhr**

Bereitschaftsdienst / Servizio di reperibilità:

17.01. – 23.01.2024 Im Bereitschaftsdienst Samstag Nachmittag geöffnet! / Servizio di reperibilità, aperto sabato pomeriggio: **ore 15.00 – 19.00 Uhr**. Sonn- und Feiertage / domenica e giorni festivi: **ore 09.00 – 12.30 Uhr**

Bibliothek Burgstall / Biblioteca Postal

Tel. 0473 290 106, bibliothek@gemeinde.burgstall.bz.it

Öffnungszeiten / Orari d'apertura: 05.09.2023 – 15.06.2024

Sonntag / Domenica: ore 09.30 – 11.00 Uhr

Dienstag / Martedì: ore 14.30 – 17.00 Uhr

ore 19.00 – 20.00 Uhr

Donnerstag / Giovedì: ore 09.00 – 10.30 Uhr

Freitag / Venerdì: ore 18.30 – 20.00 Uhr

24.12.2023 – 02.01.2024 geschlossen / chiuso



Recyclinghof / Riciclaggio Lana

Bözner Straße / Via Bolzano 84

Öffnungszeiten / Orario d'apertura

Di. / Mar.: ore 07.00 – 12.00 Uhr

Mi. / Mer.: ore 14.00 – 19.00 Uhr

Do. / Gio.: ore 14.00 – 19.00 Uhr

Sa. / Sab.: ore 08.00 – 12.00 Uhr



IMPRESSUM: Redaktion/Redazione: Carmen Kollmann, verantwortlich im Sinne des Pressegesetzes (ck) – Sonia Kollmann (S), Sissy Laimer und Sarah Drescher. Traduttrice/Übersetzerin: Sigrid Lavina. Zeitungsverleiher/Distributori: Franca Bagamoro, Maria Kofler, Vera Ratschiller, Anni Reiterer, Hans Ganthaler, Christine Reiterer, Elisabeth Pötz, Brigitte Zöggeler Thaler, Maria Gruber, Maria Pichler, Claudia Barbieri, Luciana Salva, Sophia Dauma, Fabian Stuefer, Martin Griesmair. Versand an die Heimatfernen/Distribuzione ai non residenti a Postal: Gemeinde Burgstall/Comune di Postal. Satz und Druck/Composizione e stampa: Fliridruck Marling/Marlengo, Tel. 0473 442 501. Herausgeber/Editore: Kulturverein Morgenduft Burgstall, Eintragung Tribunal BZ, 5.1.1995 Nr. 1/95, Registro Stampa. S.I.A.P. – comma 20, lett. b, art. 2, legge 23.12.1996, zweimonatlich / bimestrale

Einsendeschluss
für die Ausgabe März / April
Donnerstag, 1. Februar 2024
E-Mail: volkmar@rolmail.net

Termine ultimo di presentazione
per l'edizione marzo / aprile
Giovedì, 1° febbraio 2024
www.gemeinde.burgstall.bz.it

Artikel, die nach Redaktionsschluss eintreffen, können nicht berücksichtigt werden! Articoli consegnati oltre il termine stabilito, non verranno accettati. Nach Möglichkeit bitte Texte und Bilder (in hoher Auflösung) separat abspeichern. Für den Inhalt der BIBU/CEPP – Seiten ist die Redaktion des Volkmarks nicht verantwortlich. Bericht aus der Gemeindestube: Gemeinde Burgstall. Protocolli del comune: Comune Postal.

Inhalt / Indice

Gemeinde / Comune

Bürgermeister / Gemeindereferent Hansjörg Brugger	3
Die Freiheitlichen	4

Kinder und Jugend

Jugenddienst Lana-Tisens / Scuola dell'infanzia	5
Jungschar	8
Grundschule	9
Kindergarten	10

Vereine / Associazioni

Jugendfeuerwehr	11
Schützenkompanie „Graf Volkmar von Burgstall“	12
Dilettantenbühne	14
A.S.V. Burgstall – Sektion Fußball	16
Sparrowhawks Burgstall	20
Vespafreunde	22
Musikkapelle	26
Tanzlmusig	28

Verschiedenes / Varie

KVW Burgstall	21
Glückwunsch Maria Staffler	24
Amici nel Mondo	25
Klima Gemeinde	28
Heimatspflegeverein / Pfarrgemeinderat	29
Artikel Räuchern	30
Leserbrief / Bildungsausschuss	31
Bibliothek / Biblioteca	32

Amts- und Sprechzeiten Gemeindeamt

Mo. – Fr. / Lu. – Ve.: ore 08.00 – 12.30 Uhr

Tel. 0473 291 121

Bürgermeister / Sindaco Othmar Unterkofler

Mo., Di., Do., Fr. / Lu., Ma., Gio., Ve.: ore 10.30 – 12.30 Uhr

Geom. Hubert Mitterhofer

Do. / Gio.: ore 08.30 – 11.00 Uhr

Sprechstunden der Ärzte im Ambulatorium in Burgstall Dorfplatz 1 Orari dei medici nell'ambulatorio di Postal Piazza centrale 1

Zur Zeit werden im Ambulatorium von Burgstall ärztliche Visiten nur unter telefonischer Anmeldung durchgeführt! Bitte melden Sie sich in jedem Fall bei den jeweiligen Ärzten telefonisch!

Al momento le visite mediche nell'ambulatorio di Postal si tengono solo previa prenotazione telefonica! In ogni caso si prega di telefonare al medico di fiducia!

Dr. / dott. Oswald Maschler (Vertrauensarzt / Medico di fiducia) – Mobil/Cell. 347 240 8438

Dr. / dott. Magdalena Lochmann (Vertrauensärztin und Amtsärztin / medico di fiducia e medico ufficiale) – Mobil/Cell. 329 533 7254

Dr. / dott. Domenico Bossio (Amtsarzt, Vertrauensarzt / medico ufficiale, medico di fiducia) – Mobil/Cell. 335 755 7350

Dr. / dott. Christian Zanella (Vertrauensarzt / Medico di fiducia) – Mobil/Cell. 341 435 3177



Liebe Burgstallerinnen und Burgstaller, Cari cittadini di Postal,

In einem bedeutenden Schritt zur Verbesserung der Mobilität und zur Förderung eines nachhaltigen Verkehrs hat Burgstall nun eine neue Citybus-Haltestelle in Betrieb genommen. Mit dem neuen Winterfahrplan fährt der **Citybus nun auch den Bahnhof Lana-Burgstall** an. Damit hat Burgstall einen weiteren Schritt in Richtung nachhaltiger Mobilität gesetzt und gewährleistet die Anbindung an die Nachbargemeinden Gargazon und Lana.

Abschließend bedanke ich mich bei den vielen **Freiwilligen**, die sich in den zahlreichen Vereinen und Verbänden in unserem Dorf engagieren und die in unbezahlbarer Weise eine große Stütze der Gesellschaft sind.

Ihnen sowie allen Burgstallerinnen und Burgstallern wünsche ich eine frohe Weihnachtszeit und gesegnete Weihnachten, sowie **alles Gute, Gesundheit und viel Glück für das Jahr 2024!**

Euer Bürgermeister Othmar Unterkofler



con un passo significativo verso il miglioramento della mobilità e la promozione del trasporto sostenibile, Postal dispone d'ora in poi di una nuova fermata del Citybus. Con il nuovo orario invernale, il **Citybus ferma ora anche alla stazione ferroviaria di Lana-Postal**. Postal ha così compiuto un ulteriore passo avanti verso la mobilità sostenibile, garantendo il collegamento con le comunità vicine di Gargazzone e Lana. Infine vorrei ringraziare i tanti **volontari** che sono impegnati nelle numerose associazioni del nostro paese e che costituiscono un pilastro inestimabile della società.

A loro, così come a tutti i cittadini di Postal, **auguro un Buon Natale e un prospero e felice anno 2024!**

Il sindaco Othmar Unterkofler

Bericht von Gemeindereferent Hansjörg Brugger

Sport:

Am 12. Oktober 2023 fanden die Neuwahlen des Sportvereinsausschusses statt.

Auf diesem Wege möchte ich den neuen Mitgliedern im Ausschuss Barbara Oberdorfer, Laura Costantini, Alex Villgrattner und Patrick Lageder gratulieren und ihnen viel Erfolg und eine gute Zusammenarbeit mit den Sektionen wünschen.

Außerdem möchte ich mich beim scheidenden Ausschuss (Präsident Ivo Schenk, Otto Caset, Armin Lustik und Josef Dellagioma) für die Tätigkeit der vergangenen drei Jahre bedanken.

Ein großes Dankeschön gilt zudem den einzelnen Sektionsleitern (Fußball Lukas Greif, Tennis Andreas Greif, Snowboard Markus Ochner, Eishockey Otto Caset, Ski-Freestyle Josef Dellagioma).

Müll:

Wir informieren die Dorfbevölkerung, dass bei starkem Schneefall die Müllabfuhr nicht alle Seitenstraßen bzw. steilen Straßenabschnitte befahren kann und somit die jeweiligen Müll- bzw. Biomülltonnen zu den Sammelstellen an der Landesstrasse zu bringen sind. Es erfolgt keine Entsorgung der Christbäume durch die Müllabfuhr bzw. Gemeindearbeiter. Bitte nicht auf den Müllsammelstellen ablagern.

Photovoltaik:

Auf dem Dach des Kindergartens wurde eine Photovoltaikanlage montiert und in Betrieb genommen. Die Anlage hat eine Gesamtleistung von 40 KW.

Trinkwasser:

Im Frühjahr 2023 wurde mit den Arbeiten für die Verlegung der neuen Trinkwasserleitung im Herterweg, Marconistraße und Neugasse begonnen. Im Laufe der Arbeiten

Rapporto dell'assessore comunale Hansjörg Brugger

Sport:

Il 12 ottobre 2023 si sono svolte le elezioni per il nuovo consiglio dell'associazione sportiva. Vorrei cogliere l'occasione per congratularmi con i nuovi consiglieri Barbara Oberdorfer, Laura Costantini, Alex Villgrattner e Patrick Lageder e augurare loro tanto successo e una buona collaborazione con le sezioni.

Inoltre vorrei ringraziare il consiglio uscente (presidente Ivo Schenk, Otto Caset, Armin Lustik e Josef Dellagioma) per il loro lavoro prezioso negli ultimi 3 anni.

Un grande ringraziamento va anche ai capi sezione delle varie discipline (calcio: Lukas Greif, tennis: Andreas Greif, snowboard: Markus Ochner, hockey: Otto Caset e sci freestyle: Josef Dellagioma).

Rifiuti:

Informiamo i residenti di Postal che in caso di neve abbondante i servizi per il ritiro dell'immondizia non possono accedere a tutte

le vie secondarie e a tratti stradali ripidi. Per questo motivo chiediamo di portare i relativi bidoni dell'immondizia e bidoni verdi ai punti di raccolta sulla strada provinciale. Non è previsto nessun servizio per il ritiro degli alberi di Natale. Chiediamo quindi di non scaricarli presso i punti di raccolta.

Impianto fotovoltaico:

Sul tetto della scuola d'infanzia è stato montato e messo in funzione un impianto fotovoltaico con una potenza totale di 40 cw.

Acqua potabile:

Nella primavera del 2023 sono iniziati i lavori per la posa della nuova conduzione dell'acqua potabile in Via del



Der Sportverein hat einen neuen Ausschuss gewählt. Im Bild v.l. Bürgermeister Othmar Unterkofler, Patrick Lageder, Laura Costantini, Barbara Oberdorfer, Alex Villgrattner, Gemeindereferent Hansjörg Brugger

wurden 658 Laufmeter PE-Kunststoffrohre installiert. Im Zuge der Grabungsarbeiten wurde auch die Glasfaserleitung verlegt. Am 13. Oktober 2023 wurde die über 40 Jahre alte Trinkwasserleitung, die in den vergangenen Jahren erhebliche Mängel aufwies, stillgelegt und die neue Trinkwasserleitung in Betrieb genommen.

Im Frühjahr 2024 werden die Asphaltierungsarbeiten durchgeführt.

Glasfasernetz:

Interessierte können sich direkt an die Firma INFRANET (Andreas Ladurner – 0471 196 6607 – www.infranet.bz.it) wenden.

Frohe Weihnachten und ein frohes neues Jahr!

Pastore, Via Marconi e Vicolo Nuovo durante i quali sono stati installati 658 metri di tubi PE. Con l'occasione dei lavori di scavo è stata posata anche la fibra ottica. Il 13 ottobre 2023 è stata chiusa la vecchia conduttura di acqua potabile, che era in servizio da oltre 40 anni, ma negli ultimi anni presentava parecchie pecche ed è stata messa in funzione la conduttura nuova.

Nella primavera del 2024 si svolgeranno i lavori di asfaltatura.

Fibra ottica:

Eventuali interessati possono contattare direttamente la ditta INFRANET (Andreas Ladurner – 0471 196 6607 – www.infranet.bz.it).

Buon Natale e un felice anno nuovo!

Die Freiheitlichen

Die Freiheitlichen

Bald ist das Jahr 2023 zu Ende. Wir Freiheitlichen haben in der Gemeinde so manche Anfragen und Beschlussanträge eingebracht und abgeschlossen. Die Verwirklichung des Gehsteigs vom Förstlerhof nach Sinich bis zur Kapelle und damit ein Zebrastrifen vom Förstler zum Rad- und Fußweg zur Etsch steht noch aus. Wenn es auch noch weitere Absprachen mit der Stadt Meran und der Straßenverwaltung braucht:

Wir Freiheitlichen bleiben dran, denn wir glauben, dass mit wenig Geld eine sinnvolle Sache gebaut werden kann.

Eine große Herausforderung für uns Freiheitlichen waren heuer auch die Landtagswahlen. Mit Julia Matscher, Hubert Rosatti und Günther Matscher haben wir unsere fünf Spitzenkandidaten unterstützt und mit dazu beigetragen, dass die Freiheitlichen ihr zweites Landtagsmandat halten konnten.

Wir Freiheitlichen in Burgstall konnten erfreulicherweise Stimmen dazugewinnen. Wohl ein Zeichen, dass unsere Arbeit belohnt wird. Wir danken unseren Wählern für ihr endgegebene Vertrauen,

Ringraziamo anche gli elettori di lingua italiana per la fiducia che hanno data ai Freiheitlichen.

So hat Burgstall gewählt: (siehe Tabelle)

Die Freiheitlichen wünschen allen Bürgern von Burgstall ein gesegnetes, zufriedenes neues Jahr 2024

Auguriamo un buon anno 2024



BURGSTALL						
	Listen	2023			2018	
		Stimmen	%		Stimmen	%
1		311	28,10%	-6,20%	358	34,30%
2		157	14,20%	-5,70%	208	19,90%
3		132	11,90%	1,70%	107	10,20%
4		107	9,70%	4,60%	53	5,10%
5		81	7,30%	7,30%		
6		76	6,90%	6,90%		
7		53	4,80%	0,80%	42	4,00%
8		39	3,50%	3,50%		
9		35	3,20%	3,20%		
10		35	3,20%	3,20%		
11		32	2,90%	-10,90%	144	13,80%
12		23	2,10%	0,40%	18	1,70%
Gültige Stimmzettel		1.107	96,50%		1044	97,90%
Weiße Stimmzettel		12	1,00%		6	0,60%
Ungültige Stimmzettel		28	2,40%		16	1,50%
Ausgezählte Stimmzettel		1.147	100%		1066	100,00%

Jugenddienst Lana-Tisens

Maximilian Franzelin ist neu im Jugenddienst Lana-Tisens

Hallo, mein Name ist Maximilian Franzelin, ihr könnt mich auch gerne Max nennen. Ich bin 25 Jahre alt und mein ganzes Leben lang schon Lananer.

Einige von euch dürften mich schon als Mitarbeiter für Integration an den Schulen kennen. Ich war auch zehn Jahre lang bei der Jungchar Lana und freue mich viele Jugendliche, die ich dort als Kinder begleitet habe, wiederzusehen und weiterhin begleiten zu dürfen. Auf viele neue Gesichter freue ich mich natürlich auch. In meiner Freizeit spiele ich gerne – egal ob am Brett, am Computer oder auf Instrumenten. Beim Jugenddienst bin ich im Moment in allen Bereichen mit dabei, wodurch ich viele neue Erfahrungen und Einblicke in die Welt der Jugendarbeit sammeln kann. Ich freue mich diese dann bei kommenden Aktionen und Projekten zu nutzen. Erreichbar bin ich für euch unter 320 693 4600 und max@jd-lana-tisens.it, also meldet euch gerne!



Scuola dell'infanzia

La Stanza dei Pirati

Dopo aver costruito con materiali di recupero la nave, la vela, il timone, l'ancora... i bambini prendono il largo come veri lupi di mare! La "stanza dei pirati" piano piano prende forma e diviene un ambiente speciale per esprimersi liberamente, per mettere in scena la creatività e fare nuove scoperte insieme. I bambini entrano, indossano la collana del pirata e da lì inizia

la trasformazione... Il pavimento diventa improvvisamente acqua, si naviga e se si trova un nemico, lo si può attaccare, ma attenzione, si può anche finire in prigione. In prigione l'emozione sale perché si può stare al buio o al "buio buio", in base al proprio sentire. Armati di torcia, l'avventura è più avvincente: si possono scoprire piccoli indizi nascosti in uno scrigno, leg-

gere storie di pirati o cercare di fuggire. Se quando si naviga arriva anche la tempesta, essa può trascinare i pirati a riva. Sull'isola si pesca, si cucina, si mangia, si osservano le conchiglie e i meravigliosi pesci sott'acqua, si gioca con le onde... non tutto è perduto. Ogni isola, come ogni nuova scoperta, nasconde sempre un tesoro; la ricerca nella sabbia di oggetti

preziosi e monete diventa entusiasmante, così come anche fare la conoscenza con una simpatica e pelosa scimmietta. In questo contesto di gioco ogni piccolo

gruppo decide quali trasformazioni mettere in atto, come esplorare, sperimentare e collaborare nel bellissimo gioco del “far finta che”. La stanza dei pirati diventa un

tesoro non solo all’occhio dei bambini, ma anche una ricchezza per chi osserva i bambini giocare.



Pesca dei pesci



Alla ricerca di un tesoro, quale?



Creazione di monete d'oro



Sfodero la spada, pirati in vitsa!



Creazione della nave

SCUOLE DELL'INFANZIA IN LINGUA ITALIANA

ISCRIZIONI

08/01/2024 - 16/01/2024

ONLINE TRAMITE SPID, CIE O CARTA SERVIZI



PER MAGGIORI INFORMAZIONI
INQUADRA IL CODICE QR



WWW.SCUELEINFANZIA.BZ.IT

Scuola dell'infanzia

Sulla Castagna

Nel giardino della scuola dell'infanzia, tra le foglie si trovano ricci e castagne. Come aprire i ricci ancora chiusi? Con forchette, bastoni, da soli o in coppia?... inizia la ricerca. Portando il materiale all'interno, la scoperta continua. Qualcuno lascia una traccia della castagna e delle spine dei ricci nella pasta-sale, qualcun altro scopre un buco sulla castagna e allora inizia una divertente caccia al bruco per capire in quale castagna è passato e dove si è nascosto. I bambini disegnano quello che hanno vissuto, rappresentano prima il ric-

cio chiuso e poi la preziosa castagna; studiano la forma e scoprono la differenza tra la "castagna che si mangia" e la "castagna matta". La castagna diventa anche materiale di gioco: c'è chi la usa per costruire infiniti personaggi e chi invece la usa per sparare al nemico oltre le mura del castello o chi getta e raccoglie castagne per terra, fingendo di essere un coccodrillo nel bosco. La castagna è un frutto che non si può mangiare crudo. Per questo la scuola dell'infanzia si assume la responsabilità di curare – nella massima sicurezza per i

bambini – una situazione particolarmente preziosa per la loro crescita e invita a scuola Alessio Tondin, compaesano membro del gruppo degli Alpini, per la "festa della castagna".

I canti dei bambini, lo scoppiettio delle castagne e la magia delle scintille rendono l'atmosfera unica. I bambini sentono il bisogno di interrogare l'adulto esperto e sono grati della sua disponibilità e preparazione. La loro curiosità risuona ancora oggi e la loro ricerca sicuramente continua...



Pillole di Curiosita'... a cui l'esperto risponde

Come si fa il fuoco?	lo faccio così: prima metto la legna grossa, poi sopra la legna fina e infine un rotolino di paglia con cera d'api
Perché le castagne scoppiano?	Se non tagli le castagne prima di cuocerle, quando le metti sul fuoco il calore le fa crescere, si gonfiano ed esplodono
In quanto tempo cuociono le castagne sul fuoco?	Le castagne piccole cuociono in 10 minuti, mentre per quelle grandi ci vuole più tempo, circa 20 minuti



Jungschar/Ministranten

Auf ins „Abenteuer Kirche“



Heuer starteten wir mit voller Energie und dem Thema „Abenteuer Kirche“ in das neue Jungscharjahr. Am 28. Oktober

fand die erste große Gruppenstunde statt und wir schmückten die Kirche mit selbstgebastelten „Naturbüscheln“ für das Erntedankfest. Nebenbei spielten wir lustige Spiele und lernten uns dabei besser

kennen. Weiter ging es mit unseren regelmäßigen Gruppenstunden, wo wir auch unter anderem die Kinderrechte thematisierten und den Kindern diese spielerisch nahebrachten.



Am 27. November haben wir Jungscharleiterinnen und -leiter mithilfe von Lisa, Brigitte und Elisabeth, Adventkränze gebunden und verziert. Diese verkauften wir am ersten Adventsonntag vor der Kirche. Danke an alle großzügigen Spenden! Am 4. Jänner 2024 findet wieder die all-

jährliche Sternsingeraktion statt. Mit den gesammelten Spenden werden über 100 Projekte weltweit unterstützt. Beispielsweise kann so in Madagaskar eine Unterkunft für Frauen und Mädchen in Not errichtet werden. Ein großes Danke geht an alle, die unsere Sternsingerinnen und

Sternsinger mit offenen Türen empfangen werden und somit die Sternsingeraktion unterstützen!

Die Jungschar wünscht allen eine besinnliche Adventszeit, ein schönes Weihnachten und ein frohes neues Jahr!





Grundschule

Verkehrserziehung mit der Ortspolizei von Lana

Am 27. und 28. November kamen zwei Teams der Ortspolizei von Lana zu uns in die Grundschule. Sie sprachen zu den Schülerinnen und Schülern der 1., 2. und 3. Klasse zum Thema Verkehrssicherheit und richtiges Verhalten auf dem Schulweg, allgemein auf Gehsteigen und am Zebrastreifen. Ein Stück des Schulweges wurde gemeinsam begangen und auf mögliche Gefahren durch fahrlässiges Verhalten an unübersichtlichen Stellen hingewiesen. Für die Oberstufe kam noch das Erkennen des toten Winkels und die Sicht des Fahrzeuglenkers dazu. Um auf die Gefährlichkeit von großen Fahrzeugen hinzuweisen, wurde der Tankwagen der Feuerwehr symbolisch als LKW im Schulhof aufgestellt. Während sich die Schülerinnen und Schüler um das Fahrzeug aufstellten, durfte je ein Mitschüler/eine Mitschülerin im Auto sitzen und zählen, wie viele seiner oder ihrer Mitschülerinnen und Mitschüler aus der Fahrerkabine überhaupt zu sehen waren. Ca. ein Drittel der Kinder war sichtbar, die anderen verschwanden im toten



Winkel. Das beeindruckte die Kinder wirklich sehr. Wir danken der Ortspolizei mit ihrem Kommandanten Thomas Karnutsch, Valentin Ganthaler von unserer Feuerwehr und der Gemeindeverwaltung von Burgstall, die diese Aktion ermöglichten. Besonders wertvoll erscheint uns auch, dass den Schülerinnen und Schülern durch

den Besuch der Ortspolizei bewusst wurde, dass man vor diesen Menschen keine Angst zu haben braucht, sondern dass sie wesentlich zu unserem Schutz beitragen. Vielen herzlichen Dank!

Die Lehrpersonen der
Grundschule Burgstall



Kindergarten

Musikalische Früherziehung im Kindergarten

Musikalische Bildung ist ein elementarer Bestandteil des pädagogischen Alltags im Kindergarten. In unterschiedlichen Aktivitäten wie Singen, Tanzen, Bewegen oder im Instrumentalspiel wird Musik als Quelle von Freude und Entspannung sowie als Anregung zur Kreativität erfahren. Aufgrund der Bemühungen des Elternvertreters Stefan Pilser, der pädagogischen Fachkräfte, der Kindergartenleiterin Silke Schullian und des Musikschuldirektors Christian Laimer ist es gelungen die musikalische Früherziehung für die Vorschulkinder im Kindergarten Burgstall anzubieten. Die Musikalische Früherziehung ist die Erziehung zur Musik durch Musik: Bewegung und Tanz, Singen und Sprechen, Stimmpflege, Hören, Elementares Instrumentalspiel und Instrumenteninformation sind die Lerninhalte der musikalischen Früherziehung. Die Musiklehrerin Kathrin Egger kommt einmal wöchentlich in den Kindergarten, um den



Vorschulkindern die Freude an der Musik, an der eigenen Stimme, an Bewegung und Klang zu vermitteln. Das Angebot

wird von den Mädchen und Jungen mit Freude und Begeisterung genutzt.

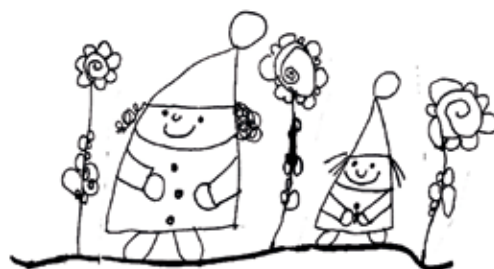
Die pädagogischen Fachkräfte



Kindergarteneinschreibung

Die Einschreibungen für das Kindergartenjahr 2024 – 2025 finden vom **8. bis 16. Jänner 2024** statt.

KINDERGARTEN
BURGSTALL



Jugendfeuerwehr

Jugendleistungsprüfung in Schleis

Am 12. November war es wieder einmal soweit: Die Jugendfeuerwehr Burgstall nahm an der großen Jugendleistungsprüfung der Bezirke Meran, Untervinschgau und Obervinschgau teil. Am frühen Morgen brach die Gruppe nach Schleis auf, um sich

der Theorie-Prüfung über das Feuerwehrwesen zu stellen.

Nach der Ankunft musste man sich zunächst anmelden, bevor es gemeinsam zur Kirche ging, wo die Jugendlichen an einem Gottesdienst teilnahmen. Gestärkt durch eine kleine Pause, stand

die Feuerwehrchallenge an, bei der sich die Jugendgruppe in verschiedenen Aufgaben gegen andere Gruppen beweisen musste. Nach erfolgreicher Bewältigung dieser Aufgaben stand für fünf Jugendliche der Kuppelbewerb an. Es war das erste Mal, dass eine Gruppe aus Burgstall an diesem Teil des Wettbewerbs teilnahm. Im Anschluss an den Kuppelbewerb wartete die eigentliche Jugendleistungsprüfung auf unsere Jugendlichen. Hier mussten sie alleine an verschiedenen Stationen das Feuerwehrwesen erklären und praktische Übungen durchführen. Die Jugendlichen können in den Kategorien Bronze,

Silber und Gold antreten, wobei die Kategorien in dieser Reihenfolge bestanden werden müssen.

Wir gratulieren allen Jugendlichen zu ihrem erfolgreichen Bestehen der Prüfung. Besonders hervorzuheben sind Laura Gamper, Daniel Kofler, Sofia Pixner und Florian Thurner, die erfolgreich die Prüfung in der Kategorie Gold abgelegt haben. Nach einer Mittagspause folgte eine kurze Schlussveranstaltung vor der Feuerwehrrhalle in Schleis, bei der das Bestehen in der Kategorie Gold mit Urkunden und Abzeichen ausgezeichnet wurde.



Schützenkompanie „Graf Volkmar von Burgstall“

Ausflug zur Partnergemeinde: immer ein Erlebnis

Am Samstag, 18. November fuhr unsere Kompanie mit einigen Mitgliedern zu unserer Partnergemeinde und Partnerkompanie nach Wildermieming (Nordtirol), um die Rückrunde des Freundschaftsschießen auszutragen. Jeder der neun Schützen bei-

der Kompanien konnte eine 15er Serie (10 m, Luftgewehr) absolvieren. Geschossen wurde stehend/freihändig und zum ersten Mal konnte unsere Kompanie die Hin- und Rückrunde, wenn auch knapp, für sich entscheiden. Im Anschluss an das Schießen ließen wir den Abend beim gemütlichen Beisammensein ausklingen. Am Sonntag

trafen wir uns zu einem weiteren sportlichen Wettkampf: Stockschießen, bei dem wir uns in mehrere gemischten Mannschaften aufteilten und so den Vormittag gemeinsam verbrachten. Im Anschluss fanden wir uns zum gemeinsamen Mittagessen ein, ehe wir auch schon die Rückreise antreten mussten.



Lirkunde	
Vergleichsschießen am 18.11.2023	
SK Wildermieming	SK Burgstall
1. Schindlacher Mario 333	1. Pichler Ewald 0181
2. Häuser Bernhard 0196	2. Reutcher Alwin 0288
3. Hockmair Stefan 0287	3. Ruff Bernd 0268
4. Häfeli David 0288	4. Wetzinger Günther 028
5. Koll Elias 0266	5. Ziggler Paul 0264
6. Marth Leon 0198	6. Koller Daniel 0260
7. Häfeli Sabrina 0266	7. Koller Günther 0277
8. Häuser Markus 0277	8. Ziegler Alex 025
9. Häuser Renate 027	9. Ziegler Stefan 0200
Summe: 823	Summe: 853
Hauptwarte: Mario Schindlacher	Wildermieming, am 18.11.2023



Jungschützen Freundschaftsschießen

Die Jungschützen trafen sich am Samstag, 18. November zum alljährlichen

Freundschaftsschießen in Algund. Aus den Reihen unserer Kompanie nahmen

fünf Jungmarketerinnen und Jungschützen teil.



28. Bezirksschießen Schützenbezirk Burggrafenamt-Passeier

An den letzten beiden Oktoberwochenenden fand das diesjährige Bezirksschießen (50 m, Kleinkaliber) des Bezirks Burggrafenamt-Passeier statt. Die Schützenkompanie „Graf Volkmar von Burgstall“

nahm mit zwölf Schützen, Jungschützen und Marketenderinnen daran teil. In der Mannschaftswertung erreichte unsere Kompanie den 5. Rang von 26 Kompanien, auch in den verschiedenen Einzelwer-

tungen erzielten einige Mitglieder sehr gute Ergebnisse. Die Preisverteilung des Bezirksschießens fand Ende November im Anschluss an die Franz Höfler Gedenkfeier beim Ansitz Schloss Brandis in Lana statt.



Allerheiligen und Gedenken an die Opfer beider Weltkriege

Nachdem die Schützenkompanie Burgstall vor einigen Jahren die Tätigkeit des Vereins der Frontkämpfer übernommen hat, nimmt unsere Kompanie jedes Jahr am Allerheiligen und Allerseele-Gedenken teil und führt die Tradition, eine Kranzniederlegung zum Gedenken der verstorbenen und vermissten Frontkämpfer, zuverlässig und mit Stolz weiter. Zelebriert wurde die Gedenkfeier von Diakon Hubert Knoll und musikalisch umrahmt von der Musikkapelle Burgstall.



Alljährlich zu Allerheiligen legt die Schützenkompanie Burgstall beim Gefallenendenkmal im „alten“ Friedhof einen Lorbeerkrantz nieder.

Frohe und erholsame Festtage!

Wir wünschen allen Freunden und Lesern ein besinnliches Weihnachtsfest und einen guten Rutsch, alles Gute und viel Gesundheit im Jahr 2024.

Die Schützenkompanie „Graf Volkmar von Burgstall“



Folgen Sie uns auf:
burggrafenamt-online.eu/tag/burgstall

@Schützenkompanie
Graf Volkmar von Burgstall



@burggrafenamtonline



@sk_burgstall



Dilettantenbühne Burgstall

Lenis Traum

Die Dilettantenbühne Burgstall hat sich im Herbst gemeinsam mit der Theaterpädagogin Ruth Kofler an das Projekt Kindertheater gewagt. Mitgewirkt haben 19 Kinder im Alter von 3 bis 14 Jahren und eine Erwachsene. Voll Engagement haben alle am Stück „Lenis Traum. Die Biene die ein Schmetterling sein wollte“ mitgearbeitet. Die jungen Schauspielerinnen und Schauspieler waren sehr engagiert und spielten ihre Rollen mit viel Eifer, Hingabe und Freude. Das Publikum war begeistert von der Geschichte und den Darstellenden.

Die Inszenierung der Theaterpädagogin Ruth Kofler war professionell, liebevoll und kindgerecht. Sie hat es geschafft, die Botschaft des Stückes auf eine unterhaltsame und lehrreiche Weise zu vermitteln. Sie hat die Kinder für das Theaterspielen begeistert. Ein großes Kompliment an die Kinder für die tollen schauspielerischen Leistungen. Sie haben mit viel Engagement und Freude mitgearbeitet. Sie haben sich intensiv zusammen mit



Ruth und Inge auf ihre Rollen vorbereitet und waren bei den Proben und Aufführungen immer mit vollem Einsatz dabei. Vielen Dank auch an die Eltern, ohne ihre Hilfe wäre es nicht möglich gewesen diese großartige Aufführung auf die Beine

zu stellen. Weiters danken wir den Lehrpersonen, die die Kinder zu den Schulvorstellungen begleitet haben. Ein großer Dank geht auch an die Sponsoren, die zur finanziellen Realisierung unseres Projekts beigetragen haben.



Außer Spesen nichts gewesen – Die Dilettantenbühne Burgstall „theatert“ wieder

Das Lustspiel von Bernd Gumbold wird die Lachmuskeln der Zuschauer wieder gewaltig strapazieren.

Darum geht's: Bei Familie Müller herrscht Aufbruch-Chaos. Alle Familienmitglieder stehen kurz vor einer Reise. Ob zur Kur, nach Tibet, zur Seniorenwallfahrt oder einer Geschäftsreise... Die ganze Familie ist kurz vor dem Start. Doch verschiedenste Gründe verhindern die Vorhaben, gewollt aber auch ungewollt. Geheimnisse werden vertuscht und Lügen aufgetischt und bis am Ende sind „außer Spesen nichts gewesen“!

Ein turbulentes, chaotisches Familiendurcheinander erwartet das Publikum. Die Vorstellungen finden im Kindergartensaal Burgstall an folgenden Tagen statt:

Premiere: Freitag, 2. Februar um 20.00 Uhr

Weitere Aufführungen:

Samstag, 3. Februar um 20.00 Uhr

Sonntag, 4. Februar um 18.00 Uhr

Mittwoch, 7. Februar um 20.00 Uhr

Samstag, 10. Februar um 20.00 Uhr

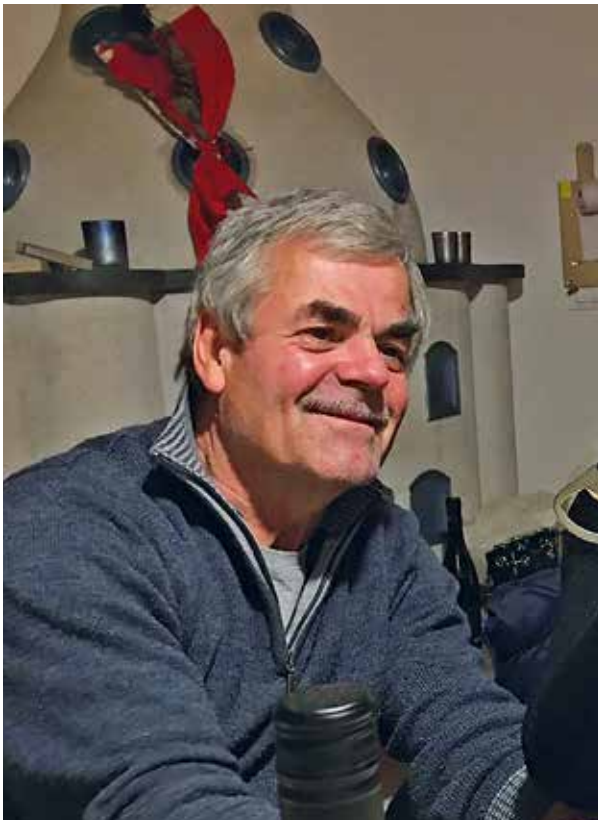
Sonntag, 11. Februar um 18.00 Uhr

Platzreservierungen nimmt Rita Kollmann entgegen: Tel. 0473 291 103 oder 338 604 2417 (abends von 16.00 – 19.00 Uhr).

Der Kartenverkauf beginnt eine Stunde vor jeder Aufführung im Kindergartensaal.

Ein Dank an Josef

Die Dilettantenbühne Burgstall gratuliert dir, lieber Josef, nachträglich zu deinem runden Geburtstag. Wir danken dir für deine tatkräftige Hilfe und Unterstützung mit der Ape. Wir wünschen dir viel Gesundheit und noch viele Jahre mit uns im Theaterverein.



*Wir wünschen Euch in diesem Jahr,
mal Weihnachten, wie es früher war.
Kein Hetzen zur Bescherung hin,
kein Schenken ohne Herz und Sinn.
Wir wünschen Euch ein kleines Stück,
von warmer Menschlichkeit zurück.
Wir wünschen Euch in diesem Jahr
eine Weihnacht, wie als Kind sie war.
Es war einmal, schon lang ist's her,
da war so wenig, und doch so viel mehr.
In diesem Sinne wünschen wir Euch
schöne friedliche Weihnachtszeit...*

Die Dilettantenbühne Burgstall wünscht
allen ein frohes Weihnachtsfest und alles
Gute für 2024!



Amateursportverein Burgstall / Raika Lana / Sektion Fußball
Unione Sportiva Postal / Raika Lana / Settore calcio



U8 Turnier in Burgstall



Die fleißigen Helfer des U8 Turniers



Ein großes Publikum immer mit dabei



Team BuGa U8 Blau (hier mit weißem Trikot)



Ob Team BuGa U8 Blau oder Team BuGa U8 Gelb ... der Einsatz ist immer riesig



Team BuGa U8 Gelb



Italien vs Norwegen

Am 17. Oktober fand im Drusus-Stadion in Bozen ein internationale Länderspiel statt. Die italienische U21-Nationalmannschaft traf auf Norwegen. Für die Azzurrini war es, im Hinblick auf die U21-EM im Jahr 2025, ein wichtiges Spiel. Die Mädels des Teams BuGa U15 Women durften live beim Spiel dabei sein. Die Stimmung war unbeschreiblich. Es war ein emotionales und tolles Erlebnis.



Italia contro Norvegia

Il 17/10/2023, allo stadio Drusus di Bolzano, si è svolta la partita internazionale. La Nazionale italiana U21 ha affrontato la Norvegia. Si trattava di una partita importante per gli Azzurrini in vista degli Europei U21 del 2025. Le ragazze del Team BuGa U15 Women hanno potuto assistere alla partita in diretta. L'atmosfera era indescrivibile. È stata un'esperienza emozionante e fantastica.



Ginevra Arpaia, unsere U15 Women Kickerin, ist für die Südtirol Auswahl einberufen worden.

Herzlichen Glückwunsch!

Ginevra Arpaia, la nostra calciatrice U15 femminile, è stata convocata per la selezione del Sudtirolo.

Congratulazioni!

Team BuGa Women U15 gegen Red Lions Tarsch / L'ultima partita di campionato contro Red Lions Tarsch



Das letzte Meisterschaftsspiel der Hinrunde in Burgstall gegen Red Lions Tarsch beendete unser Team mit einem wohlverdienten Sieg. Anschließend wurde im Restaurant Rössl zu Mittag gegessen und dabei erhielt der Trainer von Seiten aller Mädels einen Geschenkkorb überreicht.



Ultima partita di campionato della prima metà della stagione a Postal contro i Red Lions Tarsch con una meritata vittoria. In seguito il pranzo si è tenuto nel ristorante Rössel e l'allenatore ha ricevuto un cesto regalo da parte di tutte le ragazze.



Ob in der Turnhalle oder im Freien ... das Training geht auch im Winter weiter



Freundschaftsspiele / Amichevoli



Team BuGa U15 Women gegen Meran Women in Sinich



Team BuGa U8 gegen Haslach - Strategiebesprechung



B-Jugend gegen Überetsch

Liebe Fußballfreunde,
das Jahr 2023 ist nun fast zu Ende. Der Nachwuchs wurde mit Herz, Fleiß und Einsatz durchs Jahr begleitet. Auch beim Training und in den Spielen wurde viel geleistet.

Das Team der Sektion Fußball wünschen daher allen Kindern, Mitgliedern, Sponsoren, Trainern, Eltern, Freunden und Gönnern viel Zeit für Ruhe, Harmonie und Wärme in der Familie, sowie Gesundheit und Zufriedenheit fürs Jahr 2024.



Cari appassionati di calcio, l'anno 2023 è quasi giunto al termine. Durante l'anno i ragazzi sono stati seguiti con passione, diligenza e impegno. Molto è stato fatto anche negli allenamenti e nelle partite.

Il team della sezione calcio desidera quindi augurare a tutti i bambini, ai soci, agli sponsor, agli allenatori, ai genitori, agli amici e ai sostenitori di trascorrere un periodo di pace, armonia e affetto in famiglia, nonché salute e felicità per il 2024.

Frohe Weihnachten!



Buon natale!

Sparrowhawks Burgstall

40 Jahre Hockey Burgstall –
damals und heute

Als vor 40 Jahren einige junge eishockeybegeisterte Burgstaller beschlossen, die Sektion Hockey zu gründen, waren die Umstände nicht einfach. Es gab kein Eis in der Nähe, die passionierten Spieler mussten flexibel sein und teilweise weit fahren, um trainieren zu können. Erster Präsident der Sektion Hockey war Alessio Tondini, er wurde abgelöst von Karl Zöschg. Der nächste Sektionsleiter war Günther Ochner und seit 30 Jahren hat Otto Caset die Präsidenschaft inne. Dieser ist stolz darauf, dass die Tradition des Hockeys in Burgstall weiterlebt.

Heute haben wir viele junge Mitglieder, die große Erfolge erzielen können, erklärt der Präsident. Diese in etwa 15 Spielerinnen und Spieler erstrecken sich über die verschiedensten Jahrgänge und befinden sich im Alter von 6 bis 17 Jahren. Aktuell ist es so, dass die eishockeybegeisterten Kids im Alter bis zu 14 Jahren beim „SV Lana Sektion Eishockey Young Lions“ trainieren und die verschiedenen Turniere sowie die Meisterschaft bestreiten. Die größeren, also ab der Kategorie U16, spielen seit mittlerweile vier Jahren erfolgreich in Kooperation mit dem „SV Kaltern Eishockey“, den Hechten. Wie in jedem Sport ist es so, dass bei den jüngeren Kategorien die spielerische Herangehensweise und der Spaß an der Bewegung im Vordergrund stehen. Je älter die Spielerinnen und Spieler dann sind, desto mehr bilden Leistungsbereitschaft und Einsatz die Grundlage für den Erfolg dieses schnellen Mannschaftssports. Das Resultat der Burgstaller Athletinnen und Athleten kann sich durchaus sehen lassen: einige unserer Spielerinnen und Spieler in Kaltern trainieren bereits mit der ersten Mannschaft mit, die in der Italian Hockey League (IHL) spielt, wie Nicola Todesco, Matthias Kuprian und Davide Caset. Diese Spieler sind auch für die Südtirol-Auswahl einberufen worden, was eine hohe Auszeichnung darstellt. Die Spielerin Giorgia Todesco hat erst kürzlich an einem U-18 „4 Nationen-Turnier“ in Vaujani, Frankreich, teilgenommen und hatte da die einmalige Gelegenheit, internationale Turnierluft zu schnuppern. Im Jänner finden die Jugendwinterspiele in Korea (Winter Youth Olympic Games 2024) statt, wo Giorgia auch dabei sein wird, ebenso wie bei der U-18 Weltmeisterschaft der Frauen in der Schweiz.

Wir freuen uns mit dir, liebe Giorgia – unsere Daumen sind gedrückt!

40 anni di hockey a postal –
allora e oggi

Quando 40 anni fa alcuni giovani appassionati di hockey su ghiaccio di Postal decisero di fondare la sezione di hockey, le circostanze non erano facili. Non c'era ghiaccio nelle vicinanze, i giocatori appassionati dovevano essere flessibili e a volte viaggiare a lungo per allenarsi. Il primo presidente della sezione hockey fu Alessio Tondini, a cui successe Karl Zöschg. Il successivo responsabile della sezione fu Günther Ochner e Otto Caset è presidente da 30 anni. Lui è orgoglioso che la tradizione dell'hockey a Postal continui a vivere.

Oggi abbiamo molti giovani giocatori che possono ottenere grandi successi, afferma il presidente. Questi giocatori, circa 15, provengono da un'ampia gamma di fasce d'età compresa tra i 6 e i 17 anni. Attualmente gli appassionati di hockey su ghiaccio di età inferiore ai 14 anni si allenano con la sezione SV Lana Eishockey Young Lions e partecipano a vari tornei e al campionato. I ragazzi più grandi, dalla categoria U16 in su, giocano con successo sotto il nome "Hechte", ormai da 4 anni in collaborazione con il SV Kaltern. Come in ogni sport, le categorie più giovani enfatizzano un approccio ludico e il divertimento dell'esercizio. Più i giocatori sono grandi, più la motivazione e l'impegno costituiscono la base per il successo in questo sport di squadra dal ritmo sostenuto.

I risultati degli atleti del Postal sono impressionanti: alcuni dei nostri giocatori di Caldaro si stanno già allenando con la prima squadra dell'Italian Hockey League (IHL), come Nicola Todesco, Matthias Kuprian e Davide Caset. Questi giocatori sono stati convocati anche per la squadra dell'Alto Adige, il che è un grande onore. La giocatrice Giorgia Todesco ha recentemente partecipato a un "Torneo 4 Nazioni" U-18 a Vaujani, in Francia, e ha avuto l'opportunità unica di provare la competizione internazionale. A gennaio si svolgeranno in Corea i Giochi Olimpici Giovanili Invernali 2024, ai quali parteciperà anche Giorgia, e il Campionato mondiale U-18 femminile.

Siamo felici per te, cara Giorgia, e incrociamo le dita!



Die Mannschaft Burgstall aus der Saison 1992-93



Einige Burgstaller Spieler der U19, zusammen mit Otto Caset (ganz links) und Florian Pfitscher von der Tankstelle San Marco Petrol: wir danken ihm für seine Unterstützung!



U14/U16: Simon Bellet, Daniel Bellet, Alexander Pichler, Samuel Gitto Sinn



U19: Matthias Kuprian, Nicola Todesco, Davide Caset, Daniel Kofler



Giorgia Todesco, im Spielertrikot der „Eagles“

KVV Burgstall

Singen isch inser Freid – Wo man singt, da lass dich nieder



Unter diesem Motto veranstaltete die KVV-Ortsgruppe Burgstall unter Obmann Konrad Pichler ein Offenes Singen. Singfreudige aus Nah und Fern sind zu diesem heiter beschwingten volksmusikalischen Stelldichein in den Kindergartensaal von Burgstall gekommen. Volkslieder, Jodler, aber auch neueres Liedgut standen auf dem Programm, durch welches Maria Sulzer und Helmut Gruber in gewohnt schwung- und humorvoller Weise begleiteten.



Die sangesfreudige Runde im Kindergartensaal von Burgstall

*Dieser Gruß soll sagen,
viel Freude an den Weihnachtstagen.
Und das Neue Jahr soll bringen,
was zum Glück des Lebens zählt
und dazu vor allen Dingen,
Friede auf der ganzen Welt!*

Frohe Weihnachten und einen guten Start in das neue Jahr 2024 wünscht die KVV-Ortsgruppe Burgstall



Vespafreunde

Rückblick auf eine tolle Saison

Auch dieses Jahr können die Vespafreunde Burgstall auf eine gelungene Saison mit vielen schönen gemeinsamen Ausfahrten und Unternehmungen zurückblicken. Neben zahlreichen kleineren Ausfahrten war sicherlich die traditionelle Fahrt zum Gardasee im Juni ein Highlight. Diesmal fuhren wir über Fai della Paganella am Molveno- und Tennesee vorbei nach Riva del Garda und dann weiter am Ufer des Gardasees bis nach Toscolano Maderno, wo wir mit der Fähre nach Torri del Benaco übersetzten. Nach einem guten Mittagessen und einem obligatorischen Eis in Torbole fuhren wir dann wieder über das Sarca-Tal nach Hause.



Una stagione piena di attività piacevoli

Anche quest'anno i Vespafreunde Burgstall hanno avuto una stagione con molte gite e attività piacevoli.

Oltre a numerose gite nelle vicinanze, la tradizionale gita al Lago di Garda di giugno è stata sicuramente un highlight. Questa volta siamo andati via Fai della Paganella, passando per il lago di Molveno e il lago di Tenno, fino a Riva del Garda e poi abbiamo proseguito lungo il lago di Garda fino a Toscolano Maderno, dove abbiamo preso il traghetto per Torri del Benaco. Dopo un buon pranzo e un gelato obbligatorio a Torbole, siamo tornati a casa attraverso la Valle Sarca.



Im September fuhren wir übers Fleimstal und den Passo Manghen nach Levico, um dann die alte Kaiserjägerstrasse zu befahren. Für die Heimfahrt gestärkt haben wir uns in der Brauerei Plotegher am Castel Beseno.



A settembre abbiamo percorso la Val di Fiemme e il Passo Manghen fino a Levico, per poi imboccare la vecchia Kaiserjägerstrasse. Ci siamo fermati per mangiare e bere presso la birreria Plotegher a Castel Beseno.



Auch zur Tradition gehört inzwischen die „Haxen-Ausfahrt“ zum Schwabhof in Deutschnofen, die wir im Oktober in Angriff genommen haben.



Anche il „giro Haxn“ che abbiamo affrontato in ottobre e che ci ha portato allo Schwabhof di Deutschnofen, è diventato una tradizione.



Motoradweihen im Frühjahr zum Beginn der Saison gibt es vielerorts. Die Vespafreunde Burgstall haben sich heuer etwas Besonderes einfallen lassen und zur Abwechslung mal eine Dankesfeier zum Abschluss der Saison organisiert. Am 11. November um 11.00 Uhr weihte Pater Meinrad vor unserem Clubhaus am Bahnhof Burgstall unsere Vespas und zelebrierte mit uns eine kurze Dankesfeier. Dabei hielten wir auch gemeinsam kurz inne, um unseres Freundes Walter Kuen zu gedenken. Wir haben uns über die Teilnahme von Mitgliedern befreundeter Vespa Clubs gefreut, die teils mit der Vespa zur Segnung kamen. Aber auch Sonia Kollmann von der Konditorei Sonia nutzte die Gelegenheit und kam mit ihrer Ape vorbei. Andreas Winkler von der Bäckerei Winkler in Lana war mit seiner Ape vor Ort und bewirtete uns mit seinen Backwaren und Würsten der Metzgerei Zöggeler aus Burgstall und so konnten wir bei schönem Wetter gemeinsam mit unseren Besuchern zusammensitzen und einen gemütlichen Nachmittag verbringen.

Am 16. Dezember waren wir zu Gast beim traditionellen Glühweinstand der Feuerwehr Burgstall.



In primavera, all'inizio della stagione, ci sono benedizioni delle moto in molti luoghi. Quest'anno i Vespafreunde Burgstall hanno pensato a qualcosa di speciale, organizzando una festa di ringraziamento a fine stagione. L'11.11.23, alle ore 11.00, Padre Meinrad ha consacrato le nostre Vespa davanti alla nostra sede del club, alla stazione ferroviaria di Postal, e ha celebrato con noi una breve cerimonia di ringraziamento. Ci siamo anche soffermati brevemente insieme per ricordare il nostro amico Walter Kuen. Siamo stati felici della partecipazione dei membri di altri Vespa club, alcuni dei quali sono venuti alla benedizione con la loro Vespa. Anche Sonia Kollmann della pasticceria Sonia ha colto l'occasione per venire con la sua Ape. Andreas Winkler della panetteria Winkler di Lana era presente con la sua Ape e ci ha preparato il pranzo con i suoi prodotti da forno e le salsicce della macelleria Zöggeler di Postal. Così abbiamo potuto sederci insieme ai nostri visitatori e trascorrere un pomeriggio piacevole con un tempo splendido.

Il 16 dicembre siamo stati ospiti del tradizionale stand del vin brulé dei vigili del fuoco di Postal.





Die Vespa Freunde Burgstall freuen sich schon auf die nächsten gemeinsamen Ausfahrten im neuen Jahr. Wer eine alte Vespa hat und interessiert ist, sich uns anzuschließen kann sich gern beim Präsidenten Hons Mair (Tel. 335 281 048) melden.

I "Vespa Freunde Burgstall" non vedono l'ora di fare i prossimi viaggi insieme nell'anno nuovo. Se hai una vecchia Vespa e sei interessato ad unirti a noi, contatta il Presidente Hons Mair (tel. 335 281 048).

Alles Gute zum 85. Geburtstag, Maria Staffler!

*Der Herr segne dich,
Er wandle dir in Segen,
was dich ängstigt und bedrückt.
Er behüte dich auf Schritt und Tritt.
Er lenke deinen Weg zum Frieden.
Er schenke dir sein Heil.*

*Unser Leben rinnt dahin,
Am Ende schauen wir zurück,
auf viele Wege, die wir schritten.
Auf frohe Jahre und viel Glück
und manche Not, die wir erlitten.*

*Gott dürfen wir vertrauen.
Er hat uns sicher doch geleitet,
durch alle Jahre unseres Lebens.
Hat uns den geraden Weg bereitet,
wir lebten nicht vergebens!*

Herzliche Grüße zum Ehrentag,

Freunde und Verwandte von Maria Staffler, Schenk Moidl, feierten am Sonntag 3. Dezember 23 im Pfarrheim nach der Hl. Messe ihren 85. Geburtstag. Auch P. Peter und Pfarrer Josef Mittelberger und Frieda kamen zum Gratulieren. Die Kath. Frauen, mitgetragen vom Pfarrgemeinderat hatten eine kleine Feier im Pfarrheim organisiert.

Moidl hat sich jahrzehntelang mit Freude und viel Einsatz um die Burgstaller Kirche und den alten Friedhof gekümmert. Stets war sie bereit den Platz zu kehren, die Blumen in der Kirche zu gießen und zu betreuen, sie war als Messnerin tätig, war auch bei jeder Hl. Messe, Beerdigung und Taufe in der Kirche dabei.

Nun erlauben ihr die Gesundheit diese Tätigkeiten nicht mehr, sie wirkt aber weiterhin als Vorbeterin und Unterstützerin im Gebet. Wir wünschen ihr weiterhin viel Gottvertrauen, Gesundheit und Gottes Segen.

Der PGR und die Kath. Frauen Burgstall



Freunde in der Welt: Ein solidarisches Band, das Grenzen überwindet

In den vergangenen Monaten hat der Verein Freunde in der Welt - ODV wieder einmal sein unermüdliches Engagement für Menschen in Notsituationen auf der ganzen Welt unter Beweis gestellt. Dank der Großzügigkeit der Wohltäterinnen und Wohltäter und des unermüdlichen Einsatzes der freiwillig Helfenden von AMURT (Ananda Marga Universal Relief Team) konnte der Verein den Erdbebenopfern in Syrien und der Türkei sowie den Opfern der Überschwemmungen in der Region Emilia Romagna in einer Geste, die mit Dankbarkeit aufgenommen wurde, erhebliche Unterstützung zukommen lassen. Die Vereinigung konnte finanzielle Hilfe leisten, mit der in den am stärksten betroffenen Gebieten, die von den freiwilligen Helferinnen und Helfern von Amurt erreicht wurden, lebensnotwendige Güter wie Medikamente, Lebensmittel, Trinkwasser, Kleidung und Stromgeneratoren im Gesamtwert von 10.000 Euro gekauft wurden, die dann verteilt werden konnten. In der Region Emilia Romagna kam es in der Zwischenzeit zu den schrecklichen Folgen der Überschwemmungen welche die Ortschaft Sant'Agata sul Santerno schwer trafen. Dabei wurde der Gemeinde-Backofen für die Brotherstellung zerstört, welcher für das Überleben der kleinen Stadt von grundlegender Bedeutung ist. Dank einer Spende von 5.000 Euro konnte die Bäckerei wieder aufgebaut werden. Dank den Wohltäterinnen und Wohltäter und den freiwilligen Helferinnen und Helfern konnte der Verein Freunde in der Welt ODV einen Hoffnungsschimmer in das Leben der von Erdbeben und Überschwemmungen betroffenen Menschen bringen.

Renata Cotroneo
www.amicinelmondo-odv.org

Amici nel Mondo, un legame solidale che supera le frontiere

Nel corso degli ultimi mesi, l'Associazione Amici nel Mondo - ODV ha dimostrato ancora una volta il suo incrollabile impegno nell'aiutare coloro che si trovano in situazioni di emergenza in tutto il mondo.

Grazie alla generosità dei benefattori e all'impegno instancabile dei volontari di AMURT (Ananda Marga Universal Relief Team) l'Associazione ha potuto fornire un significativo sostegno ai terremotati di Siria e Turchia nonché agli alluvionati della Romagna con un gesto che ha riscosso gratitudine.

L'Associazione è stata in grado di inviare aiuti economici con i quali sono stati acquistati generi di prima necessità come medicinali, cibo, acqua potabile, indumenti e generatori di corrente per un totale di 10.000 euro nelle zone più colpite raggiunte dai volontari di Amurt, i quali hanno potuto distribuire gli aiuti menzionati.

Nel frattempo la Romagna ha affrontato le terribili conseguenze delle inondazioni che hanno colpito duramente il comune di Sant'Agata sul Santerno, distruggendo il forno comunale per la produzione del pane; una risorsa fondamentale per la sopravvivenza della comunità.

Il contributo inviato di 5.000 euro ha permesso la ricostruzione del forno.

Grazie ai suoi benefattori e ai volontari l'Associazione Amici nel Mondo - ODV è stata in grado di portare così un raggio di speranza nelle vite delle persone colpite da terremoti e alluvioni.

Renata Cotroneo
www.amicinelmondo-odv.org



Musikkapelle Burgstall

Gold, Silber und Bronze für unsere Musikanntinnen und Musikanten

Die Musikkapelle Burgstall hat zum Fest der Heiligen Cäcilia gemeinsam mit dem Kirchenchor den Gottesdienst musikalisch mitgestaltet. Im Anschluss daran wurden verdiente Mitglieder geehrt. Besonders die Ehrung für Tubist Herbert Gruber sticht dabei ins Auge: 50 Jahre ist Herbert bereits Mitglied einer Kapelle, seit der

Gründung der Burgstaller Kapelle vor 44 Jahren in den Reihen der Musikkapelle Burgstall. Der Vizeobmann des Verbandes Südtiroler Musikkapellen (VSM) Andreas Pircher überreichte ihm, gemeinsam mit Obmann Elmar Kröss und Kapellmeister Joachim Unterholzner dafür das Große Ehrenzeichen in Gold. Das Ehrenzeichen in Silber war dieses Mal komplett weiblich: Geehrt für 25 Jahre Mitgliedschaft wurden nämlich die Schlagzeugerin Birgit Unterkofler, Trompeterin Dagmar Pircher und Klarinettistin Carmen Kollmann. Seit 15 Jahren Mitglied der Kapelle und damit geehrt mit dem Ehrenzeichen in Bronze wurden Marketenderin Valentina Glaser und Flügelhornist Alexander Reiterer. Neben Obmann Kröss und Kapellmeister Unterholzner wohnten auch unser Ehrenobmann Sebastian Klotz Pertoll und Bürgermeister Othmar Unterkofler der Cäcilienfeier der Musikkapelle Burgstall bei. Die Musikkapelle bereichere das Dorfleben seit beinahe 45 Jahren, erinnerten Wast und Othmar, die damals beide in der Gründungsphase aktiv waren. Ein besonderes Jubiläum steht uns zudem im Jahr 2024 ins Haus: Seit 30 Jahren hat Kapellmeister Joachim Unterholzner die musikalische Leitung der Burgstaller Kapelle über. Wir werden darum die nun anstehende Probenzeit intensiv nutzen,

um zum Frühjahrskonzert am Palmsonntag ein besonderes Programm mit und für

unseren Kapellmeister zur Aufführung zu bringen.



155 Jahre Musikantendasein auf einem Bild – Danke an alle Geehrten für ihr Wirken und ihre Treue zur Musikkapelle Burgstall.



Die musikalische Mitgestaltung des Gottesdienstes, gemeinsam mit dem Kirchenchor, war der würdige Auftakt für die Cäcilienfeier 2023.



Seit 15 Jahren ist Valentina Glaser, zunächst als Klarinettistin, jetzt als Marketenderin Mitglied der Musikkapelle Burgstall.



Flügelhornist Alexander Reiterer erhielt das Ehrenzeichen in Bronze.



Schlagzeugerin Birgit Unterkofler, seit 25 Jahren Teil der Musikkapelle Burgstall, ist auch als Ausschussmitglied für die Kapelle aktiv.



Klarinettestin Carmen Kollmann hält der Musikkapelle Burgstall seit 25 Jahren die Treue.



In diesem Jahr wurden 3 Musikantinnen mit dem Ehrenzeichen in Silber ausgezeichnet. Dazu zählt auch Trompeterin Dagmar Pircher, die beim Aufbau der Jugendkapelle eine treibende Kraft war.



Seit 50 Jahren Musikant: Herbert Gruber hat in diesem Jahr das Große Ehrenzeichen in Gold erhalten (im Bild v.l. Kapellmeister Joachim, Obmann Elmar, Maria und Herbert Gruber, VSM-Vizeobmann Andreas Pichler und Bürgermeister Othmar).

Herzlich Willkommen!

Wir gratulieren unserer Marketenderin Tanja und unserem Trompeter Daniel von Herzen zur Geburt ihrer Tochter **Lena**. Wir wünschen euch viel Freude, Energie und Glück mit eurem kleinen Sonnenschein!



Frohe Weihnachten!

Auch in diesem Jahr möchten wir der Bevölkerung von Burgstall wieder unsere guten Wünsche für das neue Jahr übermitteln. Wir werden dafür am **Freitag, 29. Dezember** durch das Dorf ziehen. Wir danken bereits vorab für Ihre wertvolle Unterstützung, die besonders in einer Zeit, in der das kulturelle Leben kaum stattfinden kann, sehr wichtig ist. Gleichzeitig wünschen wir allen Burgstallerinnen und Burgstallern ein frohes, friedliches und zufriedenes Weihnachtsfest im Kreise lieber Menschen.

Buone feste!

Anche quest'anno vorremmo passare per il paese per fare gli auguri musicali per un felice anno 2023 alla popolazione di Postal. **Venerdì, 29 dicembre**, passeremo per il paese. Vogliamo ringraziarvi di cuore per il vostro prezioso sostegno, anche – e soprattutto – in tempi impegnativi come quelli attuali. Cogliamo l'occasione per augurare a tutti gli abitanti di Postal un sereno e felice Natale.

Alles Gute zum 60er

Anfang November durften wir einem Urgestein unserer Kapelle zum 60sten Geburtstag gratulieren: Posaunist Hubert Rosatti, für viele Jahre auch Obmann und derzeit Vizeobmann, feierte mit Familie und Freunden im Kindergartensaal – und wir durften mitfeiern. Lieber Hubert, wir wünschen dir alles Gute, viel Gesundheit und Zufriedenheit und danke dir für deine Leidenschaft für die Musik!



Lieber Hubert!

*60 ist weder alt,
noch ist es wirklich jung.
Es ist etwas dazwischen halt,
doch immer noch mit Schwung!*

Behalte den musikalischen Schwung auch für die nächsten 60 Jahre!

Deine Kollegen von der Burgstaller Tanzlmusig



KLIMA TIPP

Einheizen - aber wie?

Richtig heizen bedeutet warme Füße und geringere Kosten für uns, aber auch weniger Beeinträchtigung für unsere Umwelt. So geht's:

- Kontrolle vor Inbetriebnahme der Heizung: bei Bedarf Heizkörper entlüften, Heizkörper nicht mit Möbel oder Vorhängen verdecken.
- Bewusst heizen, Temperatur senken: Im Wohnbereich sind 20°C angenehm, im Schlafzimmer reichen 18°C für einen guten Schlaf.
- Richtig lüften: Stoß- und Querlüften bringen den notwendigen Luftaustausch, kühlt den Raum aber nicht zu stark aus.
- Gut abdichten: Austausch von kaputten Dichtungen in Fenster- und Türrahmen
- Hilft auch: Wärmere Kleidung oder etwas Bewegung zwischendurch helfen für ein angenehm warmes Körpergefühl.



Foto: pixabay



CONSIGLIO KLIMA

Riscaldare - ma come?

Riscaldare correttamente significa per noi piedi caldi e minori costi, ma anche un minore impatto sull'ambiente. Ecco come funziona:

- Controllo dell'impianto prima della messa in funzione: se necessario sfiatare i termosifoni e non coprirli con mobili o tende.
- Riscaldare consapevolmente, abbassare la temperatura: in soggiorno 20°C sono confortevoli, nella stanza da letto sono sufficienti 18°C per dormire bene.
- Aerare nel modo corretto: la ventilazione breve e trasversale fornisce il ricambio d'aria necessario e non raffredda troppo la stanza.
- Chiudere bene: sostituire le guarnizioni rotte nei telai di porte e finestre.
- Aiuta anche: vestiti più caldi o un po' di esercizio fisico aiutano a mantenere il tuo corpo piacevolmente caldo.



Foto: pixabay



Heimatspflegeverein Burgstall

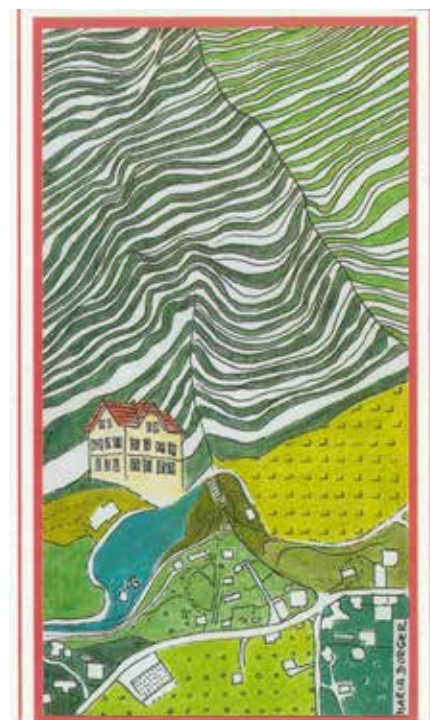
*„Wenn wir an Scheitern denken, so scheitern wir.
Wenn wir unentschlossen bleiben, bleibt alles beim Alten.
Wir müssen Großes vollbringen und es einfach tun.
Denkt niemals an Misserfolg!
Denn so wie wir jetzt denken, erfüllt sich alles.“*

(MAHARISHI)

Wir wünschen euch ein Gutes neues Jahr!

Gesundheit, Glück und Zufriedenheit sollen euch begleiten.

Heimatspflegeverein Burgstall



Pfarrgemeinderat Burgstall

Unsere lieben Verstorbenen – Allerheiligen 2023



Vom Ritual des Räuchern

Das Räuchern spielt in der dunklen mystischen Zeit der Raunächte eine bedeutsame Rolle. Traditionell sind die Raunächte eine Zeit in der die Natur stillsteht. Und auch das Rad der Zeit steht still. Symbolisiert, je nach Region, durch das Spinnrad, das in dieser Zeit der Raunächte nicht bewegt werden darf!

Woher kommt dieser Begriff?

„Rau“ steht für das Räuchern, das Reinigen der Atmosphäre. Tagsüber wurde zum Schutz vor Unheil geräuchert. Abends schaute man durch den Rauch in die Zukunft. Das Räuchern mit Kräutern und Harzen hat eine lange Tradition. Es wird um Schutz für den ganzen Hof gebeten,

Mensch und Tier sollen gesund bleiben, und man hofft auf ein gutes und ertragreiches neues Jahr. Die gesamte Familie geht dabei mit dem Räucherwerk durch alle Räume des Hauses, auch der Hof, der Garten und der Stall werden besucht und ausgeräuchert.

Das Ritual des Räucherns ist seit Beginn der Menschheit bekannt; und wurde/wird zu heilkundlich und kultischen Zwecken in allen Erdteilen angewendet. Unter den zwölf Raunächten zwischen der Thomasnacht und dem Dreikönigstag gibt es vier bedeutsame Nächte zum Räuchern. Die Thomasnacht vom 21. auf 22. Dezember, Heiligabend vom 24. auf 25. Dezember,

Silvester vom 31. Dezember auf 1. Jänner und die Nacht der Heiligen Drei Könige vom 5. auf 6. Jänner.

Wobei meinem Wissen nach, das Räuchern in der Raunacht vom 5. auf den 6. Jänner in Burgstall am Bedeutsamsten ist. Das ist auch die letzte der zwölf Raunächte. Geräuchert wird um sich mit positiver Energie auf das neue Jahr vorzubereiten und mit viel Mut einzustimmen. Nach Silvester ziehen auch die Sternsinger der Jungschar von Haus zu Haus durch unser Dorf, bringen den Segen der Heiligen Drei Könige, bitten um Spenden für bestimmte Hilfsprojekte, bringen Weihrauch und Kreide mit.

Es gibt verschiedene Möglichkeiten zum Räuchern.

So kann entweder Kohle oder ein Stövchen verwendet werden.

In einem Räuchergefäß wird eine im Handel übliche Räucherkohle angezündet oder auf Glut aus dem eigenen Holzofen und darauf wird die Räuchermischung, oder auch nur etwas Weihrauch gebröselt. Zur Schonung des Räuchergefäßbodens kann zuunterst Räuchersand gestreut werden (lt. Alexia). Nach dem Räuchern sollen die Räume gut gelüftet werden. Beide Varianten sind eine wunderbare Möglichkeit, den Duft der Kräuter und Harze zu genießen. Für die Zubereitung der Räuchermischungen werden die Kräuter und Harze mit dem Mörser zerkleinert und gut verteilt. Die fertige Mischung bewahrt man am Bes-

ten in einem kleinen Gläschen auf, auch weil während des Räuchergehens nachgestreut werden muss. Gemeinsam mit einem kleinen Fläschchen Weihwasser, einem Stück Kreide liegen die wichtigsten Utensilien bereit für den Gang durch sein Heim. Die Kreide wird zum Beschriften der Türe mit: 20 K+M+B 24 verwendet.

Sehr praktisch ist das Räuchern mit einem Stövchen, die es mittlerweile in verschiedensten Formen, Materialien und Farben gibt. Die Rauchentwicklung ist minimaler und kann deshalb auch in den Alltag, d.h. außerhalb der Raunächte, gut integriert werden. Die Hitzeentwicklung mittels Teelicht ist weniger hoch, deshalb eignet sich hier gut die Zumischung von Kräutern. Eine zarte, wohlbekömmliche Duftabgabe über einen längeren Zeitraum ist deshalb möglich. Das ist inzwischen

im Alltag, also außerhalb der Raunächte, sehr beliebt. Seit Mitte des 20. Jahrhunderts gibt es zahlreiche Literatur zum Thema Räuchern. Vielfältig ist das Angebot an Zubehör, Räuchermischungen und Weihraucharten im Handel. Auch werden zum Thema Vorträge, Kurse und Seminare offeriert, in denen Wissen, Weisheit und Herzenswärme vermittelt wird.

Bedanken möchte ich mich bei dem Wiener Autor Christoph Frühwirth, der mir erlaubte auszugsweise die niedergeschriebenen Recherchen seines Buches zu verwenden. Das Buch „Nächte zwischen der Zeit. Raunachtgeschichten und Räucherrituale“ ist erschienen im Servus-Verlag. Ebenso danke ich der Räucher-Expertin Alexia Zöggeler für ihre Tipps.

Ingrid Schifferle



Alexia Zöggeler, die Burgstaller Kräuterfachfrau und Besitzerin des Lananer Teeladens Artemis mit Vöraner Wohnsitz, empfiehlt folgende Räucherutensilien aus eurem Küchenkastl



Ein wahres Dufterlebnis aus Wacholderbeeren, Nelken, Muskatblüte, Kardamon und eventuell Sternanis; verwendet in einem Stövchen mit Teelicht; im Ganzen oder mit Mörser oder Ähnlichem zerrieben.



Verschiedene Räuchergefäße

Steckenpferd als ehrenamtliche Passion

Nach 25 Jahren habe ich die Funktion als Vorsitzende des Bibliotheksrates am 6. November vorzeitig zurückgelegt. Ich ziehe mich weitgehend aus dem operativen Teil des Institutes Bibliothek zurück, verbleibe aber als Bibliotheksrat bis zum Ende der Legislaturperiode – als Entsandte des kulturellen Bereiches von Burgstall. Vor allem die Organisation von interessanten Bibliotheksveranstaltungen hat das bestehende Duo an der Spitze des Bibliotheksbetriebes mit großer Freude übernommen. Ich mache mir deshalb keine Sorgen, dass mit solch einem frischen Wind vielleicht neuere, andere Veranstaltungsarten geplant und durchgeführt werden.

Auf die Erfüllung hoffend, nicht nur meines Traumes, dass die Pläne „die Bibliothek bald ins Dorfzentrum zu übersiedeln“, weise ich jetzt gerne hin auf den



idealen Standort für ein kulturelles Mehrzweck-Gebäude: Öffentliche Bibliothek mit genug Räumen für Jugendliche und

Senioren in der Dorfmitte: als Zubau an das Gemeindegebäude!

Ingrid Schifferle

Bildungsausschuss Burgstall

Eine Weihnachtsgeschichte für Groß und Klein

Samstag, 23. Dezember um 11.00 Uhr beim Glühwein-Standl in Burgstall
mit der Kinderbuchautorin Ursula Zeller



Der Bildungsausschuss wünscht allen Burgstallerinnen und Burgstallern
besinnliche Feiertage, sowie ein erfolgreiches neues Jahr 2024.

Il Comitato per l'Educazione Permanente di Postal augura a tutti buon
Natale e un felice anno nuovo 2024.

Bibliothek Burgstall

Abschluss der Sommerleseaktion

Auch im Sommer 2023 haben wir wieder eine Sommerleseaktion in unserer Bibliothek für die Kinder der Grundschule Burgstall organisiert. Sie konnten alle selbst aussuchen, welches Buch für sie lesenswert hielten und dieses dann auch in ihrem Lesepass eintragen. 46 Kinder haben an dieser Aktion teilgenommen und insgesamt 285 Bücher gelesen.

Zur Belohnung für alle Kinder, auch für diejenigen, die im Sommer keine Gelegenheit finden in die Bibliothek zu kommen, haben wir im Oktober einen lustigen Nachmittag mit Clown Tino organisiert. Zaubern ist nämlich auch das Einzige was Clown Tino kann. Lesen, Schreiben und Zählen können, das möchte er auch; darum beneidet er unsere fleißigen Leserinnen und Leser. Kein Wunder: wie er uns verraten hat versäumt er die Einschreibung in die Schule jedes Jahr. Mit den hilfreichen Tipps der „Frau Direktorin“ schafft er es dann aber hoffentlich nächstes Jahr in ein Klassenzimmer. Mit diesem treffenden Thema zaubert er sich über ein Stunde lang durchs Programm und hat uns alle prächtig unterhalten. Nach der tollen und unterhaltsamen Vorstellung gab es im Pausenhof für alle zur Abkühlung ein Eis aus der Konditorei Sonia, spendiert von der Bibliothek.



Öffnungszeiten der Bibliothek zu Weihnachten

Während den Weihnachtsferien bleibt die **Bibliothek geschlossen**:

Sonntag, 24.12.2023 bis Dienstag, 02.01.2024

Danach sind wir wieder für euch da!

Allen treuen Leser*innen und Mitarbeiter*innen unserer Bibliothek wünschen wir ein schönes, besinnliches Weihnachtsfest und ein erfolgreiches „**Lesejahr 2024**“



euer gesamtes Team
der Bibliothek Burgstall

Orario di apertura della biblioteca
nel periodo natalizio

Durante le vacanze di Natale **la biblioteca rimane chiusa**:

domenica, 24.12.2023 fino martedì, 02.01.2024

Dopodiché saremo di nuovo qui per voi!

Auguriamo a tutti i nostri fedeli lettori, collaboratori e amici della biblioteca un felice e sereno natale e che il nuovo anno sia anche un „**buon anno di lettura 2024**“

il team
della biblioteca di Postal



Neuestes aus dem Kabarettprogramm von Selma und Kurt

Genossen am ersten Adventsamtstag 2023 im vollbesetzten Burgstaller Widumsaal.

- Ob Fred mit Nina's gesamter Verwandtschaft und Ziege das Weihnachtsfest verbringen will und darüber hinaus die nächsten Monate mit ihnen und einem neu geborenen Baby in einer Hausgemeinschaft leben kann?
- Überall schlafen sie, sogar am Dachboden, in der Garage – und sein geliebtes Auto soll er sofort im Freien parken? Nein, Fred zieht es vor, sich spontan auf Kur zu begeben.
- Einige Geschichten mit Hintergrundaspekten, z.B. von der eitlen Elster, die sich aus Gier skrupellos über alles hinwegsetzt und dem zwar verfressenen, aber hungernden Spatz, der sich aber genügsam freut über die wenigen

Krümel am Boden der Frittenbude, die er sogar mit seiner Spatzenschar geschwisterlich teilt.

- Den arbeitslosen Christbaumkerzen Hella und Helli aus Wachs, weil die elektrische Kette ihre Aufgabe fortan übernimmt. Beide möchten ihr einsames Schachteldasein in ein sinnvolles Leben wandeln.

Eigentlich sind die beiden Südtiroler Kabarettisten, aus beruflichen Gründen wohnhaft im Engadin, der Burgstaller Dorfbewohner als Sachbuchautoren bekannt.

Historiker Kurt Gritsch in seinem Bereich „Vom Kommen und Gehen – Migration in Südtirol“ mit der Buchvorstellung im Februar 2018.

Selma Mahlknacht's Spektrum reicht weit hinaus über Prosa, Drehbücherauftragsarbeit für Theaterstücke und ihre neue Familiensaga „Fö“, die im vergangenen Jahrhundert spielt.

Ihre kritisch verfasste Lektüre über den Tourismus in den Alpen in „Berg and Breakefast“ stellte sie im September 2022 dem Burgstaller Publikum vor.

Gelobt haben Selma Mahlknacht und Kurt Gritsch das bunt gemischt zusammengesetzte, aufmerksame Publikum, welches sich noch lange nach Ende des Kabarettprogrammes bei alkoholfreiem Punsch, Rotwein, Lebkuchen und Spitzbuben unterhielt.

Den Umtrunk, wie immer bei Veranstaltungen in Kooperation mit der Dorfbibliothek, spendierte der Burgstaller Bildungsausschuss – Bibucepp.

Ebenso gesponsert hat der Bibucepp diesmal auch die Kosten des Druckes der Kabarett-Plakate und Flyer. Für die Entwürfe der Bibliotheksplakate (auch der vergangenen Jahre) möchte ich mich bei der ehrenamtlichen Bibliotheks-Mitarbeiterin und Grafikerin Sibylle Dauma bedanken. Ihre Design-Arbeit wird auch im Umfeld der Nachbarschafts-Bibliotheken sehr bewundert!

Bedanken möchte ich mich besonders beim Burgstaller Pfarrgemeinderat, welcher der Bibliothek immer den Saal für die Veranstaltungen zur Verfügung stellt. „Sehr gerne!“ sagt Karlheinz Alber stets, wenn wir um die Reservierung des Saales bitten.



liesmich – leggiwi Aktion

Im Mai 2023 gings los mit der neuen Sommerleseaktion „lies mich – leggiwi“ organisiert vom Amt für Bibliotheken und Lesen. Heuer neu: Alle Leserinnen und Leser im Alter zwischen 11 bis 99 Jahren konnten teilnehmen und aus einer Liste von 40 Büchern in deutscher Sprache und einer Liste von 40 Büchern in italienischer Sprache auswählen. Die Bücherliste beinhaltete Romane für alle Generationen, Gfatic-Novels und die verschiedensten Sachbücher. Die Bücher konnten in allen Bibliotheken und online über biblio24 ausgeliehen werden, wem die Wartezeiten zu lang waren, konnte das gewünschte Buch natürlich auch selbst kaufen. Auf der Homepage <https://liesmich.bz.it/> konnte man sich dann registrieren und zu den gelesenen Büchern eine Quizfrage beantworten oder einen Kommentar zum Buch verfassen. Und somit war man auch schon im Lostopf für die 200 Sachpreise.



Im Oktober war es dann soweit: Die Verlosung durch einen computergesteuerten Zufallsgenerator fand statt. Die Sachpreise wurden unter allen Teilnehmenden ausgelost und die Gewinnerinnen und Gewinner wurden dann per E-Mail von ihrem Glück informiert. Zu unserer Überraschung hat auch eine Burgstallerin einen tollen Preis erhalten. Wir gratulieren herzlich und wünschen ihr viel Freude mit der Buchlampe.



Weihnachtsduft und Diy Ideen liegen in der Luft



Wie weihnachtelt man?

Lorenz Pauli
Verlag: FISCHER
Sauerländer
32 Seiten

Eine Geschichte über den Sinn des Schenkens, erzählt mit Witz und Empathie. „Eule“,

fragt der Hase. „Eule, wie weihnachtelt man?“ „Weihnachteln ist, wenn mir alle ein Geschenk bringen“. Das verbreitet der kleine Hase im ganzen Wald und bald basteln alle Tiere ein Geschenk für die Eule.



32 Seiten

Familie Waschbär freut sich auf Weihnachten! Es wird geschmückt, gesungen, gebacken, gekleckert und geschleckt bis der Morgen dämmt.

Aber, ach du Schreck, am nächsten Abend ist die Höhle verwüstet und die besinnliche Weihnachtsstimmung dahin. Da muss ein ganz gemeiner Weihnachtsdieb umgehen.



Als ich Maria war

Jutta Richter
Verlag: Hanser
32 Seiten

Wenn man neu hergezogen ist, hat man

es nicht leicht. Man ist erst mal ein Außenseiter. Wie gerne würde das Mädchen zu Weihnachten im Krippenspiel die Maria spielen, aber die spielt schon Brigitte mit den langen Haaren. Eine dunkelhäutige Maria mit kurzen Haaren, das geht nun wirklich nicht. Doch dann fällt Brigitte aus, und das Mädchen muss spontan einspringen, den Text kann sie in- und auswendig, und am Ende gibt es tosenden Applaus.



Stricken für Wollsüchtige

Angela Mayer-Spannagel
Verlag: Droemer/Knaur
192 Seiten

Das besondere Buch mit der Strick-App! Moderne Strickprojekte

im alpinen Look – ebenso praktisch wie schön anzuschauen. Alle Projekte sind in Strickkursen ausprobiert und bewährt. Dank der ausführlichen Schritt-für-Schritt-Anleitungen und der Strickschriften gelingen sie schnell und problemlos.



Epipa

Verlag: EMF
128 Seiten
Zero Waste, Minimalismus und Slow Fashion – Lebe nachhaltig! Stricken, aber nachhaltig bitte!

Wie man umweltbewusst und verantwortungsvoll strickt, erklärt die bekannte Bloggerin epipa mit praktischen Informationen zu ökologischen und tierfreundlichen Garnen, nützlichen Pflegetipps für eine lange Lebensdauer der Strickstücke und vieles mehr ...



Das große Buch der Granny Squares

Verlag: Frechverlag
144 Seiten

Granny Squares häkeln liegt im Trend! Ob dezent, bunt oder im Vintage-Stil – diese dekorativen Quadrate

sind immer ein Gewinn für Kleidung und Wohnmöbel. Über 50 Modellideen finden Sie in diesem Buch zusammen mit einer tollen Galerie der verwendeten Grannys.

Waschbären-Weihnacht

Judith Allert
Verlag: Carlsen

Einfach nachhaltig Stricken

Kleidung, Nützliches und Schönes – Umweltfreundliche Projekte und prakti-

Makramee einfach schön

Inge Walz
Verlag: TOPP



112 Seiten
Der perfekte Einstieg ins Thema Makramee! Dieses Buch von Inge Walz mit einfachen Knüpfanleitungen führt zu phänomenalen Ergebnissen und ist ideal auf für die Makramee-Einsteiger! Wohndeko aus Makramee verschönert jedes Zuhause und ist dabei viel einfacher zu knüpfen, als es den Anschein macht.



Trendige Taschen häkeln
Stefanie Benz
Verlag: Thalia
96 Seiten
Taschen kann Frau ja nie genug haben. In unterschiedlichen Größen, Farben und

Formen – damit stets die passende für jeden Anlass bereitsteht. Und damit die Auswahl perfekt wird: Warum nicht mal eine Tasche selbst häkeln?



Deko Traum Weihnachtsbaum
Julia Bramhoff
Verlag: Bloom's
144 Seiten

Ohne Baum kein Weihnachten: Faszination Weihnachtsbaum. Der Trend geht zum Zweit-Weihnachtsbaum! Dieses Buch bietet jede Menge Anregungen zum Selbermachen, die die Vorfreude aufs Fest steigern. Vom traditionell geschmückten Nadelbaum über Minibäumchen für den Tisch, selbst konstruierte Outdoorbäume, die Balkon und Terrasse schmücken, oder extravagante Kreationen aus allerlei ungewöhnlichen Materialien decken eine begeisternde Vielfalt ab.



Weihnachtsideen aus Papier
Hélène Jourdain
Verlag: Christophorus
80 Seiten
Kreative Bastelideen im Handumdrehen mit Papier als Haupt-Material entstehen zauberhafte

Werke. Mit diesen Deko-Elementen wird jedes Zuhause zum weihnachtlichen Winterwunderland. Feine Schneeflocken zum Aufhängen, glitzernde Schneemänner und dekorative Kränze erzeugen die

richtige Stimmung. Step-by-Step Bilder helfen beim Basteln.



Der verlorene Brief

Ursulla Zeller
Verlag: Universitätsbuchhandlung Weger
28 Seiten

Es dauert nicht mehr lange – bald ist Weihnachten. Ein kleines Englein sammelt schon ganz eifrig alle Wunschbriefe der Kinder ein. Aber ein Brief ist verloren gegangen. Das Englein macht sich besorgt auf die Suche – es bleibt nicht viel Zeit...



Hexe Lilli feiert Weihnachten

Knister
Verlag: Arena
152 Seiten

Weihnachten ist (k) eine Hexerei! Vor allem wenn Lilli ihren speziellen Weihnachtszauber mitten im Kaufhaus ausprobiert! Und für alle, die Lust haben, selbst etwas Weihnachtliches zu zaubern, für die hat Hexe Lilli jede Menge Ideen mitgebracht: zum Beispiel einen Plätzchenwettkampf, einen interaktiven Wunschzettel oder ein lustiges Weihnachtsquiz. Na dann: Fröhliche Weihnachten!



Crafternoon mit Decorize

Anleitungen und Rezepte für den perfekten DIY-Nachmittag mit Freundinnen

Simone Knappe
Verlag: Frech
128 Seiten

Better together! Ein großer Tisch, an dem deine besten Freundinnen versammelt sind. Ihr lacht und scherzt, während ihr Karten beschriftet, einen Korb flechtet oder einen Kissenbezug mit Line-Art bestickt. Ab und zu greift eine Hand in die Schüssel und taucht einen knusprigen Tortilla-Chip in den leckeren Avocadodip. Klingt das nach einem schönen Nachmittag?

Mein Handlettering watercolor

Verlag: EMF

112 Seiten

Handlettering meets Watercolor! Hier ist das wichtigste für die wunderbare Kunst



der Schönschrift in Aquarell zusammengefasst: die ersten Schritte, alles zu Material, das essenziellste Grundlagenwissen und eindrucksvolle Projekte, die Schritt für Schritt erklärt werden.



Pasta Werkstatt

Mit Werkzeug aus dem Baumarkt Pasta selber machen, 40 Nudelsorten
Markus Holzer
Verlag: Kosmos
160 Seiten

Wer hätte gedacht, dass ein Spachtel und ein Schraubenzieher das wichtigste Handwerkszeug für die Herstellung von Orecchiette sein können? Oder ein Hammer Gnocchi die perfekte Form gibt? Der Südtiroler Pasta-Gipfelstürmer Markus Holzer weiß genau, wie man mit diesem Zubehör aus dem Baumarkt aus Nudelteig 40 verschiedene Pasta-Sorten herstellen kann.



Sveglia è Natale!

Catherine Metz-
meyer

Verlag: Jaca Book
24 Seiten

Quest'anno, Riccio e la sua famiglia vogliono festeggiare il Natale con gli altri amici del bosco. Topo bussa alla porta della loro tana per svegliarli dal letargo: Toc, toc! – Sveglia! È Natale! Ma qualcuno dorme della grossa...



24/7



Dein Sparkonto Il tuo conto di risparmio

SICHER. 24/7 VERFÜGBAR. JETZT MIT 1 % VERZINSUNG.

SICURO. SEMPRE DISPONIBILE. ORA CON L'1 % DI INTERESSE.

- › Digital mittels App abrufbar
- › Ohne fixe Laufzeit
- › Jederzeit verfügbar für einfache und schnelle Einzahlungen & Behebungen
- › Mit 1% Zinsen
- › Accesso digitale tramite app
- › Senza durata fissa
- › Sempre disponibile per depositi e prelievi facili e veloci
- › Con l'1% di interesse



**Raiffeisen
Lana**

RAIFFEISENLANA.IT